

УДК. 27-1
ББК 86.37
А61

*Издание осуществлено при финансовой поддержке
общины храма Воскресения Христова в Кадашах*

Совместный издательский проект ПСТГУ и Veneranda Bibliotheca Ambrosiana
«Собрание творений святителя Амвросия Медиоланского»

Перевод с латинского Н. А. Кульковой, Е. В. Матеровой,
иером. Феодорита (Тихонова), С. А. Артюшина

Редколлегия

от Православного Свято-Тихоновского гуманитарного университета:

протоиерей Александр Салтыков (председатель)
д-р ист. наук, свящ. Георгий Ореханов
канд. филол. наук Ф. Б. Альбрехт
канд. ист. наук Г. Е. Захаров
канд. филол. наук Н. А. Кулькова
канд. филос. наук П. Б. Михайлов
д-р филос. наук Ю. А. Шичалин
канд. филос. наук А. Р. Фокин

от Veneranda Bibliotheca Ambrosiana

д-р богосл. наук дон Франческо Браски,
представитель Коллегии докторов Veneranda Bibliotheca Ambrosiana

Редакторы тома:

канд. филол. наук Н. А. Кулькова, канд. филол. наук Т. Л. Александрова,
Н. Г. Головнина

Сверка переводов с оригиналом выполнена
канд. филол. наук С. А. Степанцовым

А61 Амвросий Медиоланский, свт.

Собрание творений: На латинском и русском языках. Т. III / святитель Амвросий Медиоланский; [сост. Н. А. Кулькова]; [перевод с лат. Н. А. Кульковой, Е. В. Матеровой, иером. Феодорита (Тихонова), С. А. Артюшина]. — М.: Изд-во ПСТГУ, 2013. — 432 с.

ISBN 978-5-7429-0834-0

В третий том собрания творений святителя Амвросия вошли тексты, посвященные ветхозаветным патриархам: «Об Исааке или душе», «Об Иакове и блаженной жизни», «Об Иосифе» и трактат «О благе смерти». Все тексты представлены на оригинальном языке и в русских переводах.

УДК 27-1
ББК 86.37

ISBN 978-5-7429-0834-0

© Кулькова Н. А., составление, 2013
© Оформление. Издательство
Православного Свято-Тихоновского
гуманитарного университета, 2013

СОДЕРЖАНИЕ

Список сокращений	11
Библиография	15

DE ISAAC VEL ANIMA / ОБ ИСААКЕ ИЛИ ДУШЕ

<i>Н. А. Кулькова.</i> Предисловие переводчика	23
De Isaac uel anima	30
Об Исааке или душе	31

DE BONO MORTIS / О БЛАГЕ СМЕРТИ

<i>Е. В. Матерова.</i> Предисловие переводчика	127
De bono mortis	132
О благе смерти	133

DE IACOB ET VITA BEATA / ОБ ИАКОВЕ И БЛАЖЕННОЙ ЖИЗНИ

<i>Иером. Феодорит (Тихонов).</i> Предисловие переводчика	215
De Iacob et uita beata	
Liber primus	224
Liber secundus	268
Об Иакове и блаженной жизни	
Книга первая	225
Книга вторая	269

DE IOSEPH / ОБ ИОСИФЕ

<i>С. А. Артюшин. Предисловие переводчика</i>	331
De Ioseph	336
Об Иосифе	337
Указатели к отдельным произведениям	420